

ДЕПАРТАМЕНТ ОБРАЗОВАНИЯ И МОЛОДЕЖНОЙ ПОЛИТИКИ
ХАНТЫ-МАНСКИЙСКОГО АВТОНОМНОГО ОКРУГА – ЮГРЫ

БЮДЖЕТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
ХАНТЫ-МАНСКИЙСКОГО АВТОНОМНОГО ОКРУГА – ЮГРЫ
«СУРГУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

А.В.Коваленко

Window on History

УЧЕБНО–МЕТОДИЧЕСКОЕ ПОСОБИЕ

**НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ
44.03.05 ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ
(С ДВУМЯ ПРОФИЛЯМИ ПОДГОТОВКИ)**

НАПРАВЛЕННОСТЬ «ИСТОРИЯ И ОБЩЕСТВОЗНАНИЕ»

Сургут, 2019

УДК 811.111(075.8)
ББК 81.432.1я73
К 56

*Печатается по рекомендации
отдела сертификации и методического сопровождения
образовательного процесса СурГПУ*

*Учебно-методическое пособие обсуждено на заседании кафедры
лингвистического образования и межкультурной коммуникации
от 12 декабря 2018 года, Протокол № 3*

Рецензент:

Гераскевич Н.В., доцент, кандидат педагогических наук, доцент
кафедры лингвистического образования и межкультурной коммуникации
Сургутского государственного педагогического университета

- К 56** **Коваленко, А. В.** Window on History : учебно-метод. пособие : направление подгот. 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки), направленность «История и Обществознание» / А. В. Коваленко ; Департамент образования и молодеж. политики Ханты-Манс. авт. округа – Югры, Бюджет. учреждение высш. образования ХМАО-Югры «Сургут. гос. пед. ун-т». – Сургут : РИО БУ «Сургутский государственный педагогический университет», 2019. – 73, [1] с.

Window on History – учебно-методическое пособие, выпускаемое в дополнение к учебному пособию English for Historians и предназначено для систематизации материала, содержащегося в учебном пособии.

Учебно-методическое пособие представляет собой комплект учебно-методических материалов построенных на основе аутентичных видеоматериалов для расширения лексического запаса обучающихся в области профессиональной терминологии, совершенствования навыков профессионально ориентированной устной речи. Кроме того, разработанная система упражнений допросмотрового этапа (pre-viewing), просмотрового этапа (while-viewing) и послесмотрового этапа (post) after-viewing), а также серия творческих заданий направлены на решение познавательно-коммуникативных задач и позволяют обучающимся совершенствовать навыки восприятия речи носителей языка, в которой отражаются особенности национальной культуры, живая реальная действительность, вызывая познавательный интерес обучающихся, их готовность обсуждать проблемы, вступать в дискуссию, а также возможность использования полученной информации в будущей профессиональной деятельности.

Учебно-методическое пособие адресовано обучающимся 2 курса направления подготовки бакалавриата 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) / направленность История и обществознание.

**УДК 811.111(075.8)
ББК 81.432.1я73**

CONTENTS

Предисловие	4
Учебно-тематический план	11
Unit 1. The last Ice Age Period	11
Before you watch	12
While you watch	13
After you watch	16
Unit 2. The daily life of Stone Age people	20
Before you watch	21
While you watch	22
After	25
Unit 3. First farmers of the Stone Age	30
Before you watch	31
While you watch	32
After	35
Unit 4. World Wonders	39
Before you watch	40
While you watch	41
After	44
Unit 5. Ancient Rome	48
Before you watch	49
While you watch	50
After	53
Unit 6. Europe's Feudal States	57
Before you watch	58
While you watch	59
After	62
Glossary	67
Заключение	70
Учебно-методическое и программное обеспечение	71

Предисловие

Учебно-методическое пособие "Window on History" представлено в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки бакалавриата 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) / направленность История и обществознание с учётом методических рекомендаций и примерной ОПОП ВО.

Предлагаемое учебно-методическое пособие выпускается в дополнение к учебному пособию "English for Historians" и предназначено для систематизации материала, содержащегося в данном учебном пособии.

Учебно-методическое пособие представляет собой комплект учебно-методических материалов, построенных на основе аутентичных видеофильмов, и предназначено для организации аудиторной и внеаудиторной самостоятельной работы по развитию аудитивных навыков, расширению лексического запаса обучающихся в области профессиональной терминологии, совершенствованию навыков профессионально ориентированной устной речи, а также расширению кругозора и повышению общей культуры в рамках обязательной учебной дисциплины "Иностранный язык".

Новизна данного пособия заключается в том, что использование аутентичных видеофильмов является одним из наиболее эффективных средств формирования профессиональной компетенции бакалавров в процессе обучения иностранному языку в вузе. Работа с аутентичными видеофильмами значительно усиливает позитивную мотивацию обучающихся к изучению иностранного языка, повышает уровень владения языковым материалом по направлению подготовки, что способствует активизации учебного процесса, мобильности будущего учителя, творческой активности, расширению кругозора, а следовательно, направлена на формирование комплексной готовности к профессиональной деятельности. Аудирование – составляет основу общения, с него начинается овладение устной коммуникацией. Владение таким видом речевой деятельности, как аудирование, позволяет человеку понять то, что ему сообщают и адекватно реагировать на сказанное, помогает правильно изложить свой ответ оппоненту, а также учит культуре речи: слушать собеседника внимательно и всегда дослушивать до конца, что является важным не только при разговоре на иностранном языке, но и при разговоре на родном.

Основой построения дисциплины «Иностранный язык» является разделение курса на два аспекта: General Language (общий язык 1, 2 семестры) и Language for Specific Purposes – LSP (язык для специальных целей – 3 семестр). Аспекты различаются между собой тематикой и лексическим наполнением учебных текстов, приоритетом использования того или иного вида речевой деятельности, развитием навыков, необходимых для освоения соответствующего регистра речи. Обучение языку для общих целей (General Language) ведется на материале речевых произведений познавательного, страноведческого и культурологического характера, в то время как обучение языку для специальных целей (Language for Specific Purposes) строится на материале аутентичной литературы по профилю направления подготовки. Изучение дисциплины направлено на формирование бакалавра, владеющего практическими навыками иностранного языка на уровне, обеспечивающим эффективную профессиональную деятельность.

Цель освоения дисциплины – повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования, и овладения обучающимися необходимым и достаточным уровнем коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в различных областях бытовой, культурной, профессиональной и научной сферах.

Задачи освоения дисциплины:

1) овладеть определенным минимумом лексических единиц, эквивалентами основных слов и выражений бытовой и профессиональной речи на иностранном языке.

2) расширять основные представления о культуре и традициях, правилах и особенностях речевого и общего этикета в странах изучаемого языка.

3) развивать коммуникативные умения необходимые для устного и письменного общения на иностранном языке в бытовой, межкультурной, социально-бытовой, образовательной и профессиональной сферах.

4) освоить алгоритм работы с аутентичными текстами по профилю направления подготовки – понимать основное содержание прочитанного и находить в тексте конкретную информацию необходимую для профессиональной деятельности.

Процесс освоения дисциплины направлен на формирование следующей компетенции: ОК-4 – способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

знать:

- основные единицы общения, особенности устной и письменной коммуникации на иностранном языке;
- основные нормы современного английского языка;
- правила иноязычного речевого этикета;
- функциональные стили иностранного языка и особенности их взаимодействия;

уметь:

- описывать характеристики качественной коммуникации на иностранном языке в повседневной жизни;
- строить речь относительно сферы и ситуации общения;
- работать со словарем (читать транскрипцию, различать прямое и переносное значение слов, находить перевод фразеологических единиц);

владеть:

- способами анализа ситуаций общения и средствами определения коммуникативных задач;
- способами извлечения информации из прослушанного или прочитанного иноязычного текста;
- способами построения речи, основанными на эффективном использовании правил речевого этикета в различных ситуациях общения;
- способами и умениями речевой деятельности применительно к сфере профессиональной коммуникации, основами публичной речи;
- способами реферирования, аннотирования литературы по направлению подготовки.

иметь опыт:

- употребления формул речевого этикета в соответствии с ситуацией общения;
- осуществления устной и письменной коммуникации на иностранном языке;
- построения письменных текстов и устных речевых высказываний разных стилей.

По учебному плану общая трудоемкость дисциплины составляет 9 зачетных единиц (324 часа), из них: аудиторная работа (лекционные, семинарские, практические (лабораторные) занятия, интерактивные формы занятий) – 144 ч., самостоятельная работа – 153 ч., промежуточная аттестация – 27 ч.

Формы организации учебного процесса

Для основных видов учебной работы в процессе изучения дисциплины для всех обучающихся используются следующие формы и методы.

Контактная работа:

- практические занятия – дискуссия, мозговой штурм, ролевая игра, мультимедийная презентация, привлечение возможностей сети Интернет;
- групповые консультации – опрос, интеллектуальная разминка, перекрестная работа в малых группах, тренировочные задания, рефлексивный самоконтроль;
- индивидуальная работа с преподавателем – индивидуальная консультация, беседа, морально-эмоциональная поддержка и стимулирование.

Соотношение аудиторной и самостоятельной работы предлагается в объеме 40% на 60%. Самостоятельная работа обучающихся по дисциплине "Иностранный язык" предполагает не только изучение материала по каждой теме модуля на основе печатных источников и Интернет-ресурсов, но и выполнение практических заданий по темам модуля.

Индивидуальные занятия предусматривают отработку изученного материала в виде тестовых заданий по темам модуля, изучение дополнительного материала, практико-ориентированных заданий в рамках модулей.

Информационные технологии применяются на этапе презентации материала и отработки в практико-ориентированных заданиях. Интернет-ресурсы используются для подготовки самостоятельных и контрольных работ, презентаций, подготовки и презентации рефератов.

По результатам каждого модуля проводится текущий контроль самостоятельной работы обучающихся. Контроль результатов самостоятельного освоения темы происходит через выполнение самостоятельных контрольных работ, заданий тестового характера, практических заданий в рамках темы модуля, организацию дискуссий, коллоквиумов.

Формы и виды текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации – рейтинг успеваемости, зачет, зачет, экзамен. Практические занятия проводятся в традиционной и интерактивной формах. Информационные технологии применяются на этапе поиска информации, написании рефератов и выполнении вариативных заданий. Интернет-ресурсы используются для подготовки презентаций, подготовки и реализации проектов.

Основная цель учебно-методического пособия "Window on History" состоит в совершенствовании навыков говорения на ситуативной основе с использованием аутентичных видеофильмов посредством развития, активизации и взаимодействия с другими видами речевой деятельности.

Цель учебно-методического пособия реализуется в следующих **задачах**:

1. Развивать умение воспринимать, осмысливать и понимать на слух профессионально-ориентированную иноязычную речь.
2. Овладевать лексическими единицами иноязычной терминологии по профилю направления подготовки, английскими эквивалентами основных слов и выражений профессиональной речи на иностранном языке.
3. Совершенствовать навыки устного профессионального общения, в том числе уметь вести профессионально-ориентированные беседы на английском языке с помощью упражнений коммуникативного характера и посредством создания ситуаций общения (мозговой штурм, ролевая игра, проектная работа, мультимедийная презентация, дискуссия).

Среди неоспоримых достоинств аутентичного видеофильма следует отметить аутентичность языкового материала, использование общепринятых выражений и идиом, концентрацию языковых средств, информативную насыщенность, в том числе наличие визуальной информации (язык тела, мимика, жесты, одежда и др.).

Просмотр видеофильмов профессионально-ориентированного содержания создает условия для самостоятельной работы обучающихся, сочетает различные виды коммуникативной деятельности, реализует идеи интенсификации и индивидуализации обучения, развивает память и внимание, повышает самомотивацию в овладении английским языком, оказывает эмоциональное воздействие на обучающихся и порождает яркие эстетические впечатления.

При разработке данного пособия учитывались критерии, которым должны соответствовать профессионально направленные аутентичные видеофильмы для эффективности использования их на занятиях:

1. Критерий соответствия жанровых особенностей содержания аутентичного видеофильма целям обучения.
2. Критерий учета возрастных, психологических особенностей и учебного опыта бакалавров.
3. Критерий соответствия языкового содержания видеофильма реальному уровню языковой подготовки бакалавров и содержанию рабочей программы.
4. Критерий формирования профессиональной мотивации и развития профессионально значимых качеств.
5. Критерий отбора видеофильмов (соответствие программным требованиям, аутентичность, содержание актуальной и интересной для бакалавров профессионально значимой или культуроведческой информации, с определенной степенью новизны или неожиданности, наличие качества звукового и художественного оформления, а также воспитательной ценности).
6. Критерий естественности представленной в нем ситуации, персонажей и обстоятельств, способность материала вызвать ответный эмоциональный отклик.
7. Критерий системного, последовательного и логичного изложения материала, сопровождающегося четкой инструкцией, направленной на решение конкретной, реалистичной учебной задачи, понятной обучающимся и оправданной всей логикой занятия.

Настоящее пособие состоит из шести разделов (Units), тематика которых соответствует программе обучения иностранному языку обучающихся направления подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) / направленность История и обществознание. В скобках представлены темы из учебно-тематического плана в рамках, которых предлагаются видеофильмы:

- Unit 1. The last Ice Age Period (тема "Humans of a primitive society").
- Unit 2. The daily life of Stone Age people (тема "Humans of a primitive society").
- Unit 3. First farmers of the Stone Age (тема "Life in Ancient Egypt").
- Unit 4. World Wonders (тема "Daily Life in Ancient Greece. Seven Wonders of the World").
- Unit 5. Ancient Rome (тема "Ancient History of Rome").
- Unit 6. Europe's Feudal States (тема "Medieval Europe").

При разработке системы упражнений мы опирались на теоретические исследования и учитывали следующие требования:

- отбор и организация материала с целью практического овладения иностранным языком (упражнения должны соответствовать целям, задачам, содержанию и условиям обучения);
- учет научности и коммуникативной направленности всей системы упражнений;
- классификация упражнений в соответствии с операциями, которыми должен овладеть обучающийся;
- повторяемость языкового материала и речевых действий;
- целенаправленность и последовательность в организации упражнений (соответствие содержания упражнений этапам формирования навыков и речевых умений);
- соблюдение преемственности упражнений (каждое предыдущее упражнение служит основой для последующего).

Все разделы представлены по единой схеме: преддемонстрационный этап (pre-viewing), демонстрационный этап (while-viewing), последедемонстрационный этап (post) after-viewing) для того, чтобы обучающиеся понимали содержание видео не только через интересный сюжет, а в первую очередь, через понимание языка.

I. Преддемонстрационный этап (Ex. 1-3).

Цель этапа: введение обучающихся в эмоционально-смысловую атмосферу фильма, создание мотивации для его просмотра, снятие возможных языковых трудностей восприятия видеотекста и подготовка к успешному выполнению заданий на понимание его содержания.

Данный этап ориентирован на развитие следующих умений:

- умение прогнозировать развитие событий или содержание видеофильма;
- умение усваивать новые лексические единицы, культурологические факты и др.;
- умение составлять предложения, опираясь на ключевые слова, схемы.

На этапе непосредственной подготовки к просмотру преподавателю необходимо заинтересовать обучающихся предъявляемым сюжетом видеофильма, обратить их внимание на ключевые проблемы и понимание общего содержания. Для этого этапа следует использовать фонетические и лексические упражнения на снятие языковых трудностей восприятия видеотекста, упражнения на словообразование и дефиницию лексических единиц. Работа может осуществляться самостоятельно обучающимися (с использованием раздаточного материала) или же совместно с преподавателем.

Для этого этапа нами предлагается использовать следующие виды упражнений:

- ✓ переведите заголовок видеофильма, выскажите предположение о ключевых словах, догадайтесь о его содержании;
- ✓ из предложенного списка слов, выберите именно те, которые, по вашему мнению, передают основное содержание фильма;
- ✓ составьте словарную паутину, кластер или ментальную карту, используя ключевые слова, фразы, которые вам уже известны по данной теме;
- ✓ по предложенным картинкам, фотографиям, рисункам, догадайтесь о содержании видеофильма;
- ✓ ознакомившись с лингвокультурологическим комментарием постарайтесь предвосхитить сюжетную линию фильма;

Преддемонстрационный этап работы с видеофильмом также может быть сведен и к минимуму, для этого достаточно показать несколько первых кадров с последующими ответами обучающихся на шесть Wh-вопросов: who, what, when, where, why и how. Ответы можно записать на доске. Если на какие-либо из этих вопросов возникли трудности с ответами, то к их выполнению вернемся на последедемонстрационном этапе.

II. Демонстрационный этап (Ex. 1-18).

Цель этапа: понимание обучающимися темы и содержания видеофильма, активизация речемыслительной деятельности с учетом реальных возможностей иноязычного общения обучающихся, дальнейшее развитие их профессиональной компетенции.

Данный этап способствует развитию таких умений, как:

- умение поиска, вычленения, фиксирования, трансформации определенной языковой информации;
- рецептивных умений на уровне выделения содержательной и смысловой информации;
- умений диалогической и монологической речи;
- культурологических умений, а именно повышение коммуникативной компетентности, транскультурных умений, формирование грамотного профессионального мышления.

Выбор упражнений зависит от поставленной цели, следовательно, для демонстрационного этапа можно предложить следующие задания:

- ✓ заполните пропуски в предложениях нужными словами и выражениями;
- ✓ запишите глаголы из приведенного ниже списка в той грамматической форме, в которой они были употреблены в тексте;
- ✓ поставьте предложенные части текста в логической последовательности и дайте заголовок каждой из них;
- ✓ выразить основную мысль видеосюжета в одном предложении, а затем расширьте ее до одного абзаца
- ✓ *просмотр видеофильма без звука (молчаливый просмотр)*: обучающиеся обсуждают, что они видят, дают описание героев, места действия, погоды, составляют предсказания по содержанию, что действующие лица говорят, составляют и разыгрывают диалоги между героями фильма и т.д. После того, как все предположения озвучены, фильм просматривается повторно на предмет правильности их действий. Можно также разделить группу на две подгруппы (зрители и слушатели): первая подгруппа (зрители) смотрит фильм и описывает, что происходит на экране для обучающихся второй подгруппы (слушателей), которые сидят спиной к экрану.
- ✓ *прослушивание видеофильма без изображения*: прослушивая видеоматериал обучающиеся стараются сделать предположение о месте нахождения действующих лиц, что происходит с ними, характер взаимоотношений между героями, описать их внешность, одежду, род деятельности, предметы, которые могли находиться рядом и т.д. После всех предсказаний, обучающиеся прослушивают фильм уже с видеорядом и проверяют, насколько они были правы при обсуждении. Студентам также предлагается составить список услышанных слов; восстановить диалог с перепутанными репликами; ответить на предложенные вопросы; заполнить таблицу и т.д.;
- ✓ *просмотр видеофильма с "замораживанием" изображения (стоп-кадр)*: преподаватель ставит фильм на паузу, обучающиеся высказывают предположения о дальнейшем ходе развития событий;
- ✓ *прерванный просмотр*: обучающимся необходимо придумать начало, продолжение или концовку видеофильма.

III. Последемонстрационный этап (Ех. I-II).

Цель этапа: использование информации, полученной на предыдущих этапах работы с видеофильмом, в качестве средства для развития продуктивных умений и совершенствования навыков устной и письменной речи по направлению подготовки.

На данном этапе развивается следующая группа умений:

- комментирования, толкования, разъяснения смысла увиденного;
- использования информации в различных ситуациях общения;
- анализа, синтеза и сравнения искомой информации;
- применения системы правил речевого поведения и норм использования языковых средств в определённых условиях.

Развитию этих умений способствует не только понимание общего содержания видеофильма, но и его деталей, а также способность оценивать события, давать характеристику действующим лицам, используя при этом слова и выражения из речевого сопровождения видеофильма, поэтому соответственно используются различные виды упражнений:

- ✓ составьте план для пересказа видеофильма, используя активную лексику;
- ✓ заполните таблицу, поместив всю информацию по содержанию просмотренного, в шесть колонок под заглавиями (Who? What? When? Where? Why? How?);
- ✓ преобразуйте материал видеоинтервью в письменное интервью, а затем в рассказ;
- ✓ напишите эссе на тему просмотренного сюжета, используя дополнительную информацию по теме;
- ✓ напишите письмо в редакцию газеты, предложив свой материал с места событий для подготовки статьи (репортажа) с обоснованием актуальности выбранной темы и материала;
- ✓ сочините продолжение фильма;
- ✓ составьте и разыграйте диалог по теме видео, используя приемы актерского озвучивания (мимику, жесты, интонацию и др.);
- ✓ ролевые игры, в основу которых положен сюжет или ситуации видеофильма;
- ✓ проектная работа (составьте и озвучьте рекламу фильма; самостоятельно подготовьте аналогичный видеосюжет и др.).

Большое количество заданий позволяет преподавателю выбирать упражнения для работы на занятиях и организации самостоятельной работы обучающихся. Характер и содержание упражнений определяется их целью.

В конце пособия предлагается словарь (Glossary), где дается перевод терминов. Апробация материалов данного пособия проводилась в учебном процессе на занятиях по английскому языку обучающихся 2 курса направления подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) / направленность История и обществознание в Сургутском государственном педагогическом университете с 2016 г. по 2017 г. Скрипты видеофильмов и ключи к упражнениям предлагаются в отдельном издании, которым в основном должны пользоваться преподаватели при работе с обучающимися.

Распределение учебной нагрузки обучающихся 2 курса по дисциплине «Иностранный язык» представлено в учебно-тематическом плане.